

|中|华|传|统|文|化|经|典|
全注新译精讲丛书

周　礼

许嘉璐 ◎主编

钱兴奇　谢秉洪　王华宝 ◎译注

江苏人民出版社



|中|华|传|统|文|化|经|典|
全注新译精讲丛书

周礼

许嘉璐 ◎主编

钱兴奇 谢秉洪 王华宝 ◎译注

江苏人民出版社

图书在版编目（CIP）数据

周礼 / 钱兴奇，谢秉洪，王华宝译注. — 南京 ：江苏人民出版社，2019.2
（中华传统文化经典全注新译精讲丛书）
ISBN 978-7-214-18140-4

Ⅰ. ①周… Ⅱ. ①钱… ②谢… ③王… Ⅲ. ①礼仪—中国—周代②官制—中国—周代③《周礼》—译文④《周礼》—注释 Ⅳ. ①K224.06

中国版本图书馆 CIP 数据核字（2016）第 192151 号

书　　名	周　礼
著　　者	钱兴奇　谢秉洪　王华宝　译注
责任编辑	许尔兵
责任校对	杨威威
出版发行	江苏人民出版社
出版社地址	南京市湖南路 1 号 A 楼，邮编：210009
出版社网址	http://www.jspph.com
印　　刷	北京中科印刷有限公司
开　　本	890mm×1240mm　1/32
印　　张	21
字　　数	546 千字
版　　次	2019 年 2 月第 1 版　2019 年 2 月第 1 次印刷
标准书号	ISBN 978-7-214-18140-4
定　　价	68.00 元

（江苏人民出版社图书凡印装错误可向承印厂调换）

中华传统文化经典全注新译精讲丛书

编纂委员会

主　编：许嘉璐

顾　问：周勋初　　李学勤　　张立文　　周桂钿

副主编：王华宝（常务）　方　铭　　朱小健　　张　强

总策划：严　军

编　委：（按姓氏笔画排序）

万久富　王云路　王立群　王志民　王继如

方一新　方向东　方　勇　朱汉民　朱易安

乔光辉　刘毓庆　孙中原　杜晓勤　李炳海

杨庆存　汪启明　张　弘　张　兵　张新科

张新斌　陈延斌　陈　虎　陈尚君　陈　洪

武秀成　欧阳哲生　尚学峰　府建明　郑杰文

赵兴勤　赵逵夫　郝润华　党圣元　钱宗武

郭齐勇　郭　杰　曹书杰　梁　枢　董志翘

董　群　韩德民　程章灿　傅道彬　鲁国尧

詹杭伦　詹福瑞　廖可斌　廖名春　滕志贤

出版说明

中华优秀传统文化是中华民族继往开来、实现伟大复兴的“根”和“魂”。2017年，中共中央办公厅、国务院办公厅印发《关于实施中华优秀传统文化传承发展工作的意见》，从国家战略层面对中华优秀传统文化的传承发展做了全面部署。本着“要使中华民族最基本的文化基因与当代文化相适应、与现代社会相协调，以人们喜闻乐见、具有广泛参与性的方式推广开来”的精神，为方便传统文化爱好者、大中小学生、相关专业研究人员选好经典、学好经典、用好经典，我们编纂了这套《中华传统文化经典全注新译精讲丛书》。

在经典选择上，本丛书重视中华文化的全面性和系统性，既有代表儒家思想文化的经部名著20部，又有体现学术思想异彩纷呈的诸子作品60部；既有世所公认的史学名著30种，又有作为各时代文学艺术符号的文学经典40种；同时，兼顾普及性与现代性，选择了童蒙读物及家训经典10种。希望通过这160部经典，勾勒中华文化大貌，呈现中华文化的历史源流、思想精神和总体特征。

在内容呈现上，本丛书设置了融导读性前言、原典、题解、注释、翻译、精讲或赏析、附录为一体的编纂体例，并倡导坚守学术“匠心”。每部经典均选取学界公认或影响力最大的版本为底本，并匡谬纠错，遍采诸家之长，吸收最新成果。题解用以说明各篇（或卷、章）的写作背景、主要意旨、基本结构。注释力求简明，与译文互补，对生僻字词、

需要全本请访问 www.ertongbook.com

典故名物等予以解释，阐明文义、典源；对生僻、多音字词给出注音。译文以直译为主，追求准确、流畅、优美；诗歌类作品以意译为主，尽量保持诗味。精讲分为两类：思想类的经典重在揭示精神内涵，抉发现代价值；文学类的名著则侧重赏析、探究，以引导审美鉴赏，领悟艺术特色。

本丛书特别重视以新时代的文化精神与全球化视野深入阐发中华传统文化经典对当下世界的意义，力求版本权威、文本准确、注释简明、译文流畅、评析精当，集校、注、译、讲为一体，融优美文字、原典精神、全球意识、当代审美为一炉，形成系统性与权威性相结合、实用性与现代性相结合、学术性与通俗性相结合、针对性与前沿性相结合的特色。

在传播形态上，为打通“中华传统文化研究、出版、传播、应用、转化”全链条，充分开发传统文化的丰富资源，推进“互联网+”时代传统文化出版的融合与创新，春雨教育集团同时启动了“中华传统文化数字出版平台”建设，并将在形成完善的全本文本之后，分层开发教育读本、精选读本与音视频等多媒体读物，为传统典籍与不同年龄段的读者之间架设桥梁，期待通过激活经典，借助文化认知和经典滋润，增强当代中国人的文化自信，凝聚天下共识，形成全新的文化传承体系，并为讲好中国故事、推动中华文化走向世界作出贡献。

本丛书是一项历时久、耗费大、影响深远的文化工程，北京大学、清华大学、北京师范大学、复旦大学、南京大学、浙江大学、中国社会科学院等全国知名高校、科研院所数百位专家学者参与撰稿，20余位资深出版人参与审读，并聘请了多位德高望重的学界耆宿担任学术顾问。大家齐心协力，共襄盛举。在此，谨向他们致以崇高的敬意和由衷的感谢！

书中疏漏不当之处，诚请广大读者批评指正！



附釋音周禮註疏卷第一

朝散大夫行太學博士弘文館學士臣賈公彥等奉

勑撰

國子博士兼太子中允贈齊州刺史吳縣開國男臣陸德明釋文

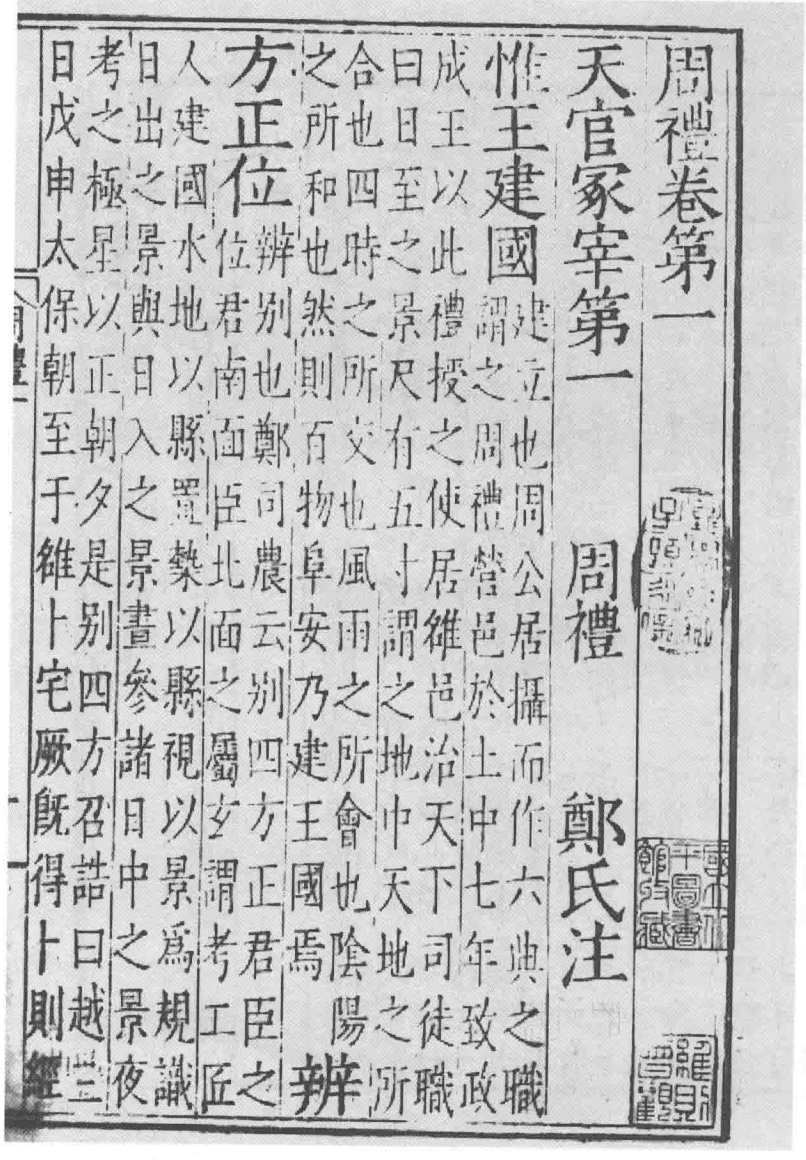
天官冢宰第一

○陸德明音義曰本或作冢宰上非餘卷放此

疏天官冢宰鄭曰錄云象天所立之官冢大也宰者官也天者統理萬物天子立冢宰使掌邦治亦所以揔御衆官使不失職不言司者大宰揔御衆官不主一官之事也○釋曰鄭云象天者周天有三百六十餘度天官亦揔攝三百六十官故云象天也云官者亦是管攝爲號故題曰天官也鄭又云冢大宰官也者下證對大宰則云冢者大之上此不對大宰故云冢大也宰者調和膳羞之名此冢宰亦能調和衆官故號大宰之官鄭又云不言司者大宰揔御衆官不主一官之事者此官不言司對司徒司馬司寇司空皆云司以其各主一官不兼羣職故言司此天官則兼攝羣職故不言司也若然則春官亦不言

附释音周礼注疏四十二卷　元刊明修本

日本东京大学东洋文化研究所藏



周禮卷第一

天官冢宰第一　周禮　鄭氏注

惟王建國　建立也周公居攝而作六典之職謂之周禮營邑於土中七年致政成王以此禮授之使居雒邑治天下司徒職曰日至之景尺有五寸謂之地中天地之所合也四時之所交也風雨之所會也陰陽之所和也然則百物阜安乃建王國焉　辨方正位　辨別也鄭司農云別四方正君臣之位君南面臣北面之屬玄謂考工匠人建國水地以縣置槷以縣視以景爲規識日出之景與日入之景晝參諸日中之景夜考之極星以正朝夕是別四方召誥曰越三日戊申太保朝至于雒卜宅厥既得卜則經

周禮一



前言

《周礼》原名《周官》，是西汉景帝、武帝年间河间献王刘德从民间征得的先秦古书之一，但到西汉末年才开始在社会流传。《周礼》是一套精心设计的完整的上古官制，是作者理想的治国蓝图，从中可以看出我国古代政治家、思想家对国家体制的构想和治国方略。《周礼》对后来的封建国家政体、治国方略产生过一定的影响，在中国古代政治、思想、文化史上都占有重要的地位。

《周官》之名最早见于《史记·封禅书》："周官曰：冬日至，祀天于南郊，迎长日之至；夏日至，祭地祇。皆用乐舞，而神乃可得而礼也。"我们知道《尚书》中有《周官》篇名，但这段文字与《尚书·周官》无关，而与今传本《周礼·大司乐》相近，因而被认为是《周官》之名首见处。西汉末年王莽时，《周官》名称开始发生变化。

《周官》被发现的情况，载于《汉书·景十三王传》之《河间献王传》。河间献王刘德喜欢搜集旧书，"所得书皆古文先秦旧书，《周官》《尚书》《礼》《礼记》《孟子》《老子》之属，皆经传说记，

七十子之徒所论。”后来这些先秦旧书被收入皇家秘阁，《周官》在西汉仍“秘而不传”。汉武帝设五经博士，其中无《周官》。直到西汉成帝时，刘向、刘歆父子校理秘府文献再次发现了《周官》而著于《别录》《七略》。王莽时，因刘歆奏请，《周官》被列入学官，更名为《周礼》。东汉初，刘歆门人杜子春传授《周礼》之学，一时注家蜂起。郑兴、郑众、贾逵、马融、郑玄都曾为《周礼》作注。由于郑玄的崇高学术声望，《周礼》一跃而居“三礼”之首，成为儒家大典之一。但在东汉，《周官》《周礼》两名往往散见互出。《汉书·礼乐志》作《周官》，《汉书·王莽传上》既名《周官》，又名《周礼》。随着时代的推移，《周礼》之名渐成正宗。

《周礼》的作者及成书年代，至今聚讼纷纭。又因为《周礼》是民间所献的古文经，不像其他经书那样是由经师口耳相授而后写成的汉隶定本，特别是《周礼》曾受到王莽的利用和重视，因而连它的真实性也受到怀疑。

关于《周礼》作者及成书年代的看法，主要有以下几种。

（一）《周礼》成书于西周，是周公亲自撰作。这一说法影响最大，信从者最多。自刘歆认为《周礼》是“周公致太平之迹”起，正统儒家都坚信《周礼》是周公对西周以前经世大法的总结。郑玄则坚定地认为“周公居摄而作六典之职，谓之《周礼》”。郑玄此说，影响了后来一大批学者，贾公彦、李覯、曾巩、司马光、张载、王安石、朱熹、惠士奇、江永、汪中、魏源、孙诒让等都倡此说。

（二）《周礼》作于春秋战国。汉儒张禹、包咸，清儒崔述、皮锡瑞，近人钱穆、郭沫若、顾颉刚、范文澜、杨向奎等都持此说。当代学者刘起釪、洪诚、金景芳也表达了同样的观点。他们

认为《周礼》一书是东迁以后某氏所作。作者根据西周王室档案，增入了自己的设想。《周礼》成书于战国，是近代以来比较流行的说法。

（三）《周礼》成书于西汉。宋代胡安国、胡宏父子首倡《周礼》成书于西汉末年，系刘歆伪造之说。胡宏认为，刘歆伪造《周礼》是“附会王莽，变乱旧章，残贼本宗，以趋荣利”，故“假托《周官》之名，剿入私说，希合贼莽之所为”。宋代的洪迈，清末的廖平，近代的康有为、钱玄同，今人杜国庠均持此说。康有为认为刘歆为了替王莽篡汉改立新朝寻找理论依据，就伪造了一批古文经，《周礼》就是刘歆伪造的古文经中的一种。刘歆伪造《周礼》的说法在港台比较流行，如徐复观、侯家驹就赞同此说。今人彭林认为《周礼》不是刘歆伪造的，它成书于汉初高祖至文帝之间，且成于一人之手，其中描述的是作者自己“对历史与现实的体验和对未来的憧憬，寄托了作者治国平天下的韬略和抱负”，是“理想国的蓝图”（彭林《〈周礼〉主体思想与成书年代研究》）。

关于《周礼》的作者和成书于何时的问题，已经纠缠了两千多年，必定还会长久持续下去，直到得到一个满意的结论为止，也许永远也不会有定论，但这无损于《周礼》作为儒家经典的地位。我们现在读《周礼》，应该注重于它的价值，注重于它对后世的影响。

《周礼》的价值，概而言之，一是它包含了先秦的史料。《周礼》设计的官制，涵盖了社会生活的方方面面，在上古文献中实属罕见，其内容涉及邦国治理、土地政策、经济制度、文化、教育、军事、刑法等等。《周礼》所记载的礼仪，既有祭祀、朝觐、封国、巡狩、丧葬等等的国家大典，也有如用鼎制度、乐悬制度、

需要全本请访问 www.ertongbook.com

车骑制度、服饰制度、礼玉制度等等的具体规制，还有各种礼器的等级、组合、形制、度数的记载。许多制度仅见于此书，因而尤其宝贵。它是我们了解、认识和研究我国古代官制、政治史、文化史的一把钥匙。也许以现代人的眼光，可能很难理解《周礼》这部关于官制的书为何会有那么多专管饮食、衣服之类琐事的官职。殊不知，这恰恰是当时真实情况的记载。我们现在要考求先秦时代中国的实况，比如田制、兵制、学制、刑法、祀典等，《周礼》可以提供许多帮助。我们现在生活中的方方面面，有不少可在《周礼》中找到源头。

《周礼》的价值之二，是它对后世的影响。虽然我们说《周礼》是通过官制设计来表达治国方案的一部著作，其所描绘的国家是一种“理想国”，但它对后世的影响也是不能忽略的。《周礼》对官员、百姓的管理，采用儒法兼容、德主刑辅的方针，不仅显示了相当成熟的政治思想，而且有着驾驭百官的管理技巧；管理府库财物的措施，严密细致，相互制约，体现了高超的运筹智慧。历史上的几次重大变革，就是把《周礼》作为重要的制度源头，从中寻找变法或改革（**“改革”的语义大于“变法”**）的思想武器。如王莽变法、王安石变法，在中国历史上都是大事件，而这两次变法，恰恰都模仿了《周礼》。北朝时，西魏的宇文泰为扩充自己的势力，实行汉化，表示要行《周礼》。556 年西魏实行新官制，名称都模仿《周礼》，立太师大冢宰、太傅大司徒、太保大宗伯为三公，宇文泰自任太师大冢宰。当然，这只是借用了《周礼》的部分官名，实质上根本不是一回事。

太平天国的领导人所制订的《天朝田亩制度》的一个重要思想源头也是《周礼》。从隋朝开始的“三省六部制”，其中的“六

部”，就是仿照《周礼》的“六官”设置的。清末内忧外患交逼，为挽救颓势，孙诒让作《周官政要》，证明《周礼》所蕴含的治国之道不亚于西方。朝鲜李朝时代的哲学家、实学思想的集大成者丁若镛（1762—1836，字美镛，号茶山），写了许多对百姓生活有实际意义的著作，其中有研究如何运营国家赋税与财政政策的三十万言的《经世遗表》，就主张用《周礼》改革朝鲜的政治制度。唐代将六部之名定为吏、户、礼、兵、刑、工，作为中央官制的主体，为后世所遵循，一直沿用到清朝灭亡。历朝修订典制，如唐《开元六典》、宋《开宝通礼》、明《大明集礼》等，也都是以《周礼》为蓝本，斟酌损益而成。

《周礼》虽然是古代人设计的理想国，但任何一位空想家都不可能脱离现实来勾画理想国的蓝图，《周礼》也是如此，在理想化的框架之下，作者利用了大量历史材料加以填充。它所述及的内容，有先秦乃至西汉社会的现实，但并非某一时代的实录，因为作者在使用时往往根据需要作了加工和改造。所以即使能够证明《周礼》的某种制度与某一个时代相合，也不能就此断定成书于某一时代。这是读《周礼》时必须注意的，这也正是此书的复杂之处。

一部官制、官职的书，名之为《周官》，很是名实相符。为什么要改名《周礼》呢？这就涉及“礼”这个概念的含义广狭了。《周礼》中同时包含了广义的“礼”和狭义的“礼”。

《说文解字》说“礼”是指“事神致福”的祭祀礼仪。尽管这是最早见于辞书的解释，但这个义项也是狭义的。现在我们常说的“礼”，一般是指礼仪、礼貌、礼物，是狭义的“礼”。《周礼》中也记载了不少吉礼、凶礼、军礼、宾礼、嘉礼的具体规定。这

也是狭义的礼。《周礼》中广义的“礼”，是指的所有一切制度规范。所以，《天官·大宰》贾公彦疏：“天官言‘治官府’，地官云‘教官府’，夏官云‘以正百官’，秋官云‘刑百官’，皆依本职而言之。至于春官主礼，不可云‘礼百官’。礼所以统叙万事，故云‘统百官’也。”所谓“统叙万事”，即“礼”是统摄一切的制度规范。

从现存《周礼》的五篇看，346职，尊卑有等，贵贱有别，上下有序，各安其位，等级森严，这就是《周礼》作者理想的社会秩序，也就是“礼”的实质。透过官制设计来看《周礼》作者的实际用意，把它叫作“礼”是恰如其分的。所以《礼记·礼器》“经礼三百、曲礼三千”郑玄注：经礼谓《周礼》，曲礼即《仪礼》。《中庸》云：“礼仪三百，威仪三千。”孔颖达疏：礼仪三百即《周礼》，威仪三千即《仪礼》。黄寿祺在《群经要略·〈三礼〉篇第五》中说，应从内容上把《周礼》与《仪礼》严格区分开来：“《仪礼》为家政大端，犹后世之《家礼》。《周礼》为国政大端，犹后世之《会典》。”徐启庭先生也认为《周礼》书名中的“礼”是社会的政治、经济、思想、文化、教育、科技等的集合概念（徐启庭《周礼开讲》）。《周官》之所以更名为《周礼》，意味着在汉儒看来，社会的一切制度规范，就是“礼”。

《周礼》现存的前五篇的结构特点是体例完整、结构严密。各篇都有整齐的布局和统一的体例。五篇篇首都有“序官”，“序官”开头都有完全相同的五句话：“惟王建国，辨方正位，体国经野，设官分职，以为民极。”——这是每篇的总纲，也是全书的总纲。紧接着是四个格式相同、文字略异的句子：“乃立×官××，使帅其属而掌邦×，以佐王×邦国。×官之属……”然后分述各个系

统官府的编制：职位名称、官级、员数。然后分述各官职的职权范围，篇篇如此，无一例外。所以，从这五篇而言，《周礼》的结构可称得上体例完整、结构严密，恰如朱熹所称赞的："《周礼》一书也是做得缜密，真个盛水不漏。"

当然，说《周礼》体例完整、结构严密，只是就总体上而言，细究起来也不尽然。今所见《周礼》，天官63职，地官78职，春官70职，夏官69职，秋官66职。这些职位的充任者并非全是"官"，因为在"序官"中没有列出"官级"。如《天官》之酒人、浆人、笾人、醢人、醯人、盐人、幂人，这些职位由奄人和女奴充任；《秋官》之罪隶、蛮隶、闽隶、夷隶、貉隶则由罪犯或少数民族战俘充任。奄人、罪犯和战俘，地位应该比在官府服役的府、史、贾、胥、徒还要低，列出这些职位的意图，很是费解。有些职位的设置、归类，至少是我们现代人难以理解的。还有些地方自相矛盾，也有职掌与他官相冲突者，如《大司徒》"颁职事十有二于邦国都鄙"，而所颁之前九职与《天官·大宰》所掌"任万民"之"九职"无异，仅增学艺、世事、服事三职，则"任万民"之职，究竟当由何官领之？又究竟是九职还是十二职？春官、夏官、秋官中也都有这些现象。这大概也与它是"理想性"的有关系吧。

《周礼》在刘向、刘歆著于《录》《略》时就"亡其《冬官》一篇，以《考工记》足之"，仍称《冬官考工记》。《考工记》的体例与《周礼》的五官不尽相同。《考工记》是我国最早的手工艺技术的汇编。其作者佚名，文字简古，非一时一地一人所作。《考工记》的成书年代也有多种说法。其中，郭沫若的"春秋末年成书说"曾在海内外产生过较大的影响（**郭沫若《考工记的年代与国别》**）。不过相当一部分专业工作者认为它是战国时期的著作。今

人闻人军根据“《考工记》采用齐国的度量衡制度，引用不少齐国方言，大部分记载能和战国初期的出土文物资料相互印证”的特点，进一步推定《考工记》为“战国初期齐国的官书”(闻人军《考工记译注》)。

《考工记》的结构可分为两部分：前一部分为总论，论述百工的重要，把百工与王公、士大夫、商旅、农夫、妇功同列为国家六职之一；后一部分叙述轮人、舆人、辀人、筑人、冶人、桃人等当时官营手工业的30种工匠之职，并且详细记载了所制作的各种器物的尺寸大小、制作过程及规范。

自东汉开始，研究《周礼》之作可谓汗牛充栋，然对我们最有参考价值的有三部：一是郑玄的《周礼注》，融会杜子春、郑兴、郑众、卫宏、贾逵等研究成果的基础上，广搜博稽，训释经文，阐述礼制，纠正衍误，对前人的《周礼》研究做了第一次认真的整理和总结。二是唐代贾公彦的《周礼疏》，是继郑玄《周礼注》之后，又一部具有很高学术价值的研究《周礼》的著作，对汉以来的《周礼》研究成果做了一次总结性的整理。郑玄的《周礼注》因贾疏而完整保存下来。三是清代孙诒让的《周礼正义》。这是清代《周礼》学的集大成之作。征引宏富，广搜博辑，群经诸子及唐宋以来各家之说，尤其是清代研究《周礼》的重要成果几乎甄录无遗；博采众长，廓清是非，实事求是地对待前人注疏，既吸收了以往注疏的正确成果，又澄清了其中的误说；持论宏通，无门户之见。如对郑玄与王肃之说，虽然推崇郑注，但又客观地指出郑注亦有其短，王注不可尽废。该书代表清人经学新疏中的最高成就，是研究《周礼》学的必备参考书。

江苏春雨教育集团有限公司策划出版《中华传统文化经典全

注新译精讲丛书》，约撰《周礼》译注。因早年与谢秉洪先生、王华宝先生有过相关合作，此次仍请二君分别承担《地官》《春官》的注译。此次注译，《周礼》经文以清代阮元校刻的《十三经注疏》（中华书局1980年版）为底本，参校清代孙诒让《周礼正义》（王文锦、陈玉霞点校，中华书局1987年版）。《十三经注疏》与孙诒让《周礼正义》的经文中多古体字和异体字，此次注译，凡《通用规范汉字表》（国务院2013年公布）所收字，均依据简化；《通用规范汉字表》未收之繁体字、异体字等，依据《简化字总表》（国家语言文字工作委员会1986年10月发布）类推简化。《周礼》原文间或有沿用古义之繁体字，如酒浆之“醫”、干肉之“脩”、稽查之“幾”、埋藏之“貍”、神祇之“亓”等，简化后反而带来阅读困难，故仍保留原字不作简化。译注遵照丛书体例要求，力求做到准确简明易懂。注释和译文参阅了诸多公开出版、发表（含互联网）的研究成果，在此向相关同仁致以谢忱。此书成稿期间，谢弈桢、方芳、黄小敏、钱崧、潘晓燕、钱晓君诸君为文稿的电脑录入、校对工作付出了很大努力，在此一并致谢。春雨教育集团杨威威小友，好学深思，潜心编校，精益求精，竟渐入《周礼》门径。其间书邮往复，列疑举难，于此书质量提高大有裨益，深表感谢。

限于水平，加之时间仓促，错误在所难免，敬祈专家及读者指正。

钱兴奇

2017年7月

需要全本请访问 www.ertongbook.com